АКСЕССУАРЫ ДЛЯ РЕЛЕЙНОЙ АВТОМАТИКИ

Краткое руководство по эксплуатации
ORS.30.00229.PS

RU

Основные сведения об изделии

Разделитель розеток ORS-S на группы товарного знака ONI (далее – разделитель) предназначен для визуального разграничения на группы реле интерфейсного ORK, розетки для реле UT и розетки ORS-S.

Площадка маркировочная для розетки ORS-S товарного знака ONI (далее – маркер) предназначена для нанесения позиционного обозначения реле интерфейсного ORK, розетки для реле UT и розетки ORS-S.

Структура условного обозначения артикула аксессуара:

1	–	2	–	3
ORS–S	–	M	–	1

№ поля	Описание	Возможные варианты
1	Изделие	ORS-S – аксессуары
2	Вид аксессуара	M – маркер; S – разделитель
3	Особенности аксессуара	1 – однорядный маркер; Нет – отсутствуют

Технические данные

Основные технические данные аксессуара приведены в таблице 1.

Габаритные и установочные размеры аксессуара представлены на рисунках 1, 2.

Комплектность

Комплект поставки разделителя (на групповую упаковку) указан в таблице 2.

Комплект поставки маркера (на групповую упаковку) указан в таблице 3.

Меры безопасности

Все работы, связанные с аксессуаром, должны осуществляться специально обученным персоналом в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей» и «Правилами по охране труда при эксплуатации электроустановок».

Монтаж/демонтаж, подключение и техническое обслуживание аксессуара должны проводиться только на обесточенных розетках или реле, с которыми применяется аксессуар.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использование аксессуара во взрывоопасных помещениях, рядом с горючими и легковоспламеняющимися материалами.

Правила монтажа и эксплуатации

Все работы, связанные с аксессуаром, должны проводиться только квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ

Перед монтажом/демонтажем, подключением, а также при техническом обслуживании необходимо убедиться в отсутствии напряжения на розетке или реле, с которыми применяется аксессуар.

Эксплуатация аксессуара должна осуществляться в соответствии с техническими данными, заявленными в таблице 1.

Аксессуар предназначен для применения только с розетками или реле, заявленными в таблице 1.

Аксессуар предназначен для следующего монтажа:

– разделитель – на стандартную 35 мм DIN-рейку по ГОСТ IEC 60715;

– маркер – в специальные пазы розетки.

Поддерживайте аксессуар в чистом состоянии: удаляйте пыль с поверхности корпуса, предотвращайте попадание пыли внутрь изделия.

При обнаружении неисправностей в период гарантийного срока следует незамедлительно прекратить эксплуатацию аксессуара и обратиться по адресам, указанным ниже.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока аксессуар подлежит утилизации.

По истечении срока службы аксессуар подлежит утилизации.

Транспортирование, хранение и утилизация

Транспортирование аксессуара допускается всеми видами закрытого транспорта в упаковке изготовителя, обеспечивающей предохранение упакованного аксессуара от механических повреждений, загрязнений и попадания влаги при температуре и относительной влажности, указанных в таблице 1. Транспортирование осуществляется в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Хранение аксессуара осуществляется в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре и относительной влажности, указанных в таблице 1, с соблюдением мер защиты от ударов и вибраций. При хранении не допускается конденсация влаги, обледенение, воздействие атмосферных осадков и длительное воздействие прямых солнечных лучей. В помещениях для хранения не должно быть пыли, загрязнений, влаги, паров кислот и щелочей, вызывающих коррозию.

Аксессуар не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Для утилизации передать в специализированное предприятие для переработки электронной техники.

Срок службы и гарантии изготовителя

Срок службы аксессуара – 3 года.

Гарантийный срок эксплуатации аксессуара составляет 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем правил транспортирования, хранения и эксплуатации.

Претензии по аксессуару с повреждениями корпуса и следами вскрытия не принимаются.

EN

Basic product data

The ORS-S socket group divider of the ONI trademark (hereinafter referred to is the divider) is designed for visual separation into groups of the ORK interface relay, UT relay sockets and ORS-S sockets.

The ORS-S socket marking tag of the ONI trademark (hereinafter referred to is the marker) is designed for the application of position designation for the ORK interface relay, the UT relay socket and the ORS-S socket.

Legend of an accessory item:

1	–	2	–	3
ORS–S	–	M	–	1

Field №	Description	Possible options
1	Product	ORS-S – accessories
2	Accessory type	M – marker; S – divider
3	Accessory features	1 – single-row marker; none – not available

Technical data

The main technical data of the accessory are given in Table 1.

Overall and mounting dimensions of the accessory are shown in Figures 1, 2.

Completeness of set

The delivery set for the divider (per group package) is specified in Table 2.

The delivery set for the marker (per group package) is specified in Table 3.

Safety measures

All work related to the accessory must be carried out by specially trained personnel in accordance with the "Rules of Technical Operation of Electric

Installations of Consumers" and the "Rules on Labor Safety for Operation of Electrical Installations".

Installation/dismantling, connection and technical maintenance of the accessory must be performed only on de-energized sockets or relays with which the accessory is used.

IT IS PROHIBITED

The use of the accessory in explosive environments, near combustible and readily flammable materials.

Installation and operation rules

All work on the relay must be carried out only by qualified personnel.

WARNING

Before installation/dismantling, connection or maintenance, make sure that there is no voltage present at the socket or relay to which the accessory is used.

The operation of the accessory must be carried out according to the technical data specified in Table 1.

The accessory is designed for use only with sockets or relays listed in Table 1.

The accessory is designed for the following installation:

– the divider – on a standard 35 mm DIN rail according to IEC 60715;

– the marker – in special slots of the socket.

Keep the accessory clean: remove dust from the surface of the case and prevent dust from entering the product.

If any faults are detected during the warranty period, immediately stop using the accessory and contact the addresses listed below.

If a fault is detected after the warranty period expires, the accessory should be disposed of.

At the end of service life, the accessory is subject to disposal.

Transportation, storage and disposal

Transportation of the accessory is permitted by all types of enclosed transport in the manufacturer’s packaging, which ensures protection of the packaged accessory from mechanical damage, dirt and moisture ingress at the temperature and relative humidity specified in Table 1.

The transportation is carried out in accordance with the applicable shipping rules for each mode of transport.

The storage of the relay is carried out in the manufacturer’s packaging in rooms with natural ventilation at the temperature and relative humidity specified in table 1, with measures to protect against shocks and vibrations. Condensation, icing, precipitation and prolonged exposure to direct sunlight are prohibited during

storage. Storage areas must be free of dust, contamination, moisture and corrosive acid and alkali vapors.

The accessory is not subject to disposal as household waste. Hand over for disposal to a specialized company for electronic equipment recycling.

Service life and manufacturer's warranties

Service life of the accessory – 3 years.

The warranty period of the accessory's operation – 1 year from the date of sale provided that the consumer complies with the rules of transportation, storage and operation.

Claims for the accessory with damage of the case and traces of tampering are not accepted.

KZ

Бұйым туралы негізгі ақпарат

ONI тауар белгісінің ORS-S розеткаларын топтарға бөлгіші (бұдан әрі – бөлгіш) интерфейстік ORK релесін, UT релесіне арналған розетканы және ORS-S розеткасын топтарға көзбен ажыратуға арналған.

ONI тауар белгісінің ORS-S розеткасына арналған таңбалағыш алаңы (бұдан әрі – таңбалағыш) интерфейстік ORK релесінің, UT релесіне арналған розетканың және ORS-S розеткасының жайғасымды таңбалауын түсіруге арналған.

Керек-жарақ артикулының шартты таңбаланымының құрылымы:

1	–	2	–	3
ORS–S	–	M	–	1

Жиек №	Сипаттамасы	ықтимал нұсқалары
1	Бұйым	ORS-S – керек-жарақтар
2	Керек-жарақтың түрі	M – таңбалағыш; S – бөлгіш
3	Керек-жарақтың ерекшеліктері	1 – бір қатарлы таңбалағыш; Жоқ – жоқ

Техникалық деректер

Керек-жарақтың негізгі техникалық деректері 1 кестеде келтірілген.

Керек-жарақтың габариттік және орнату өлшемдері 1, 2 суреттерде ұсынылған.

Жиынтықтылығы

Бөлгіштің жеткізілім жиынтығы (топтық қаптамаға) 2 кестеде көрсетілген.

Таңбалағыштың жеткізілім жиынтығы (топтық қаптамаға) 3 кестеде көрсетілген.

Қауіпсіздік шаралары

Керек-жарақпен байланысты барлық жұмыстарды арнайы оқытылған персонал «Тұтынушылардың электр қондырғыларды техникалық пайдалану қағидаларына» және «Электр қондырғыларды пайдаланған кезде еңбекті қорғау қағидаларына» сәйкес жүргізуі тиіс.

Керек-жарақты монтаждау/бөлшектеу, жалғау және техникалық қызмет көрсету тек токтан ажыратылған розеткаларда немесе керек-жарақ бірге қолданылатын реледе ғана жүргізілуі тиіс.

Керек-жарақты жарылыс қауіпті үйжайларда жанғыш және жеңіл тұтанатын материалдардың жанында пайдалануға
ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Монтаждау және пайдалану ережелері

Керек-жарақпен байланысты барлық жұмыстарды тек білікті персонал ғана жүргізуі тиіс.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Монтаждау/бөлшектеу, жалғау алдында, сондай-ақ техникалық қызмет көрсеткенде розеткада немесе керек-жарақ бірге қолданылатын реледе кернеудің жоқтығына көз жеткізу керек.

Керек-жарақ 1 кестеде мәлімделген техникалық деректерге сәйкес пайдаланылуы тиіс.

Керек-жарақ тек розеткалармен және 1 кестеде мәлімделген релемен бірге қолдануға арналған.

Керек-жарақ келесідей:

– бөлгішты – IEC 60715 МЕМСТ бойынша стандартты 35 мм DIN тақтайшаға;

– таңбалағышты – розетканың арнайы кертпелеріне монтаждауға арналған.

Керек-жарақты таза күйде ұстаңыз: корпустың бетіндегі шаңды кетіріп, бұйымның ішіне шаңның түсуіне жол бермеңіз.

Кепілді мерзім кезеңінде ақаулықтар анықталғанда керек-жарақты пайдалануды дереу доғарып, төменде көрсетілген мекенжайларға жүгіну керек.

Кепілді мерзім өткеннен кейін ақау анықталғанда керек-жарақ кәдеге жаратылуы тиіс.

Қызмет мерзімі өткеннен кейін керек-жарақ кәдеге жаратылуы тиіс.

Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

Керек-жарақты буып-түйілген керек-жарақты механикалық зақымданулардан, былғану мен ылғал тиюден сақтауды қамтамасыз ететін дайындаушының қаптамасында жабық көліктің барлық түрлерімен 1 кестеде

көрсетілген температурада және салыстырмалы ылғалдылық жағдайында тасымалдауға болады. Тасымалдау көліктің әр түрінде қолданылатын жүктерді тасымалдау қағидаларына сәйкес жүргізіледі.

Керек-жарақ дайындаушының қаптамасында табиғи желдетілетін үйжайларда 1 кестеде көрсетілген температурада және салыстырмалы ылғалдылық жағдайында соққылар мен дірілдерден қорғау шараларын сақтай отырып, сақталады. Сақтаған кезде ылғалдың конденсациялануына, мұздатуға, атмосфералық жауын-шашындардың әсеріне және тікелей күн сәулелерінің ұзақ әсеріне жол берілмейді. Сақтауға арналған үйжайларда шаң, былғаныш, ылғал, тоттануды туғызатын қышқылдар мен сілтілердің булары болмауы тиіс.

Керек-жарақ тұрмыстық қалдықтар ретінде кәдеге жаратылмайды. Кәдеге жарату үшін электронды техниканы қайта өңдейтін мамандандырылған кәсіпорынға өткізу керек.

Қызмет мерзімі және дайындаушының кепілдіктері

Керек-жарақтың қызмет мерзімі – 3 жыл.

Керек-жарақты кепілді пайдалану мерзімі тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану қағидаларын сақтаған жағдайда сатылған күннен бастап 1 жылды құрайды.

Корпусы зақымдалған және ашылған белгілері бар керек-жарақ бойынша арыз-шағымдар қабылданбайды.

Таблица / Table / Кесте 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы		Значение для аксессуара / Value for the accessory / Керек-жарақтың мәні	
		ORS-S-S	ORS-S-M-1
Материал / Material / Материалы		Пластик / Plastic	
Цвет / Color / Түсі		Белый / White / Ақ	
Ремонтопригодность / Repairability / Жөндеуге жарамдылығы		Неремонтопригоден / Non-repairable / Жөндеуге жарамсыз	
Совместимость / Compatibility / Үйлесімділігі	Реле / Relay: ORK-1-1C-ACDC24V; ORK-1-1C-ACDC230V	Да / Yes / Иә	
	Розетки / Sockets / Розеткалар: IMR-470-UT-1-SOC-U024-0LP; IMR-470-UT-1-SOC-U024-0LV; IMR-470-UT-1-SOC-U220-0LP; IMR-470-UT-1-SOC-U220-0LV; ORS-S-1; ORS-S-2	Да / Yes / Иә	

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы		Значение для аксессуара / Value for the accessory / Керек-жарақтың мәні	
		ORS-S-S	ORS-S-M-1
Условия эксплуатации, транспортирования и хранения / Operating, transportation and storage conditions / Пайдалану, тасымалдау және сақтау шарттары	Диапазон температур эксплуатации / Operating temperature range / Пайдалану температуралары ауқымы, °C	От минус 40 до плюс 70 / From minus 40 to plus 70 / Минус 40-тан плюс 70-ке дейін	
	Диапазон температур транспортирования и хранения / Transportation and storage temperature range / Тасымалдау және сақтау температуралары ауқымы, °C	От минус 45 до плюс 50 / From minus 45 to plus 50 / Минус 45-тен плюс 50-ге дейін	
	Относительная влажность воздуха (без конденсации) / Relative air humidity (without condensation) / Ауаның салыстырмалы ылғалдылығы (конденсациясыз), %	От 5 до 85 / From 5 to 85 / 5-тен 85-ке дейін	
	Степень загрязнения по ГОСТ IEC 60664-1 / Degree of environmental pollution according to IEC 60664-1 / IEC 60664-1 МЕМСТ бойынша ластану дәрежесі	2	
	Высота над уровнем моря / Altitude above sea level / Теңіз деңгейінен биіктік, m	≤ 2000	

Таблица / Table / Кесте 2

Наименование / Denomination / Атауы	Количество, шт. / Quantity, pcs. / Саны, дана
Разделитель / Divider / Бөлгіш	10

Таблица / Table / Кесте 3

Наименование / Denomination / Атауы	Количество, шт. / Quantity, pcs. / Саны, дана
Маркер / Marker / Таңбалағыш	10

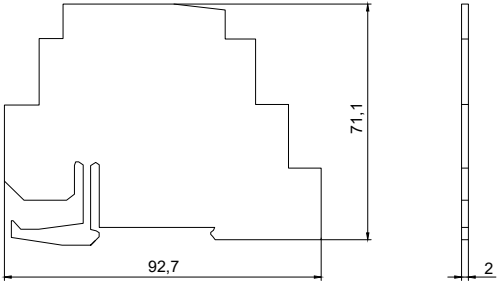

Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры разделителя / Figure 1 – Overall and mounting dimensions of the divider / 1 сурет – Бөлгіштің габариттік және орнату өлшемдері

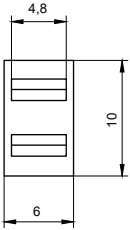

Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры маркера / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of the marker / 2 сурет – Таңбалағыштың габариттік және орнату өлшемдері